



他对摩西说：「我是你岳父叶忒罗，带着你的妻子和两个儿子来到你这里。」

וַיֵּצֵא מֹשֶׁה לִקְרַאת לְרַעְיוֹ  
就-出来了 摩西 去-迎接 对-同伴-他的  
H3318 H4872 H7125 H7453  
וַיִּשְׂכַּח וַיִּשְׂאלוּ אִישׁ לְרַעְיוֹ  
就-亲嘴- 就-俯伏 对-他 就-问了 人-  
H7812 H7592 H0376 H7453  
וַיִּשְׁלָמוּ לְשָׁלוֹם וַיָּבֹאוּ  
关于-平安 就-进了 那-帐棚  
H7965 H0935 H0168  
וַיִּשְׁלָמוּ לְשָׁלוֹם וַיָּבֹאוּ  
关于-平安 就-进了 那-帐棚  
H7965 H0935 H0168

摩西迎接他的岳父，向他下拜，与他亲嘴，彼此问安，都进了帐棚。

וַיְסַפֵּר מֹשֶׁה לְחַתָּנוֹ אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְפָרְעֹה וּלְמִצְרַיִם  
就-述说了 摩西 给-岳父-他的 全部- (记号) 所 做了 耶和華 给-法老 和-给-埃及  
H4872 H0853 H3605 H0853 H4714 H6547 H3068  
עַל אוֹדֵת יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל-הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מָצְאָתָם בְּדַרְךְ וַיִּצְלָם  
关于 缘故 以色列 全部- (记号) 那-艰难 那 临到了-他们 在-那-路上 就-拯救了-他们  
H0182 H3478 H0853 H3605 H8513 H4672 H1870 H5337  
יְהוָה יְהוָה  
耶和華  
H3068

摩西将耶和華為以色列的缘故向法老和埃及人所行的一切事，以及路上所遭遇的一切艰难，并耶和華怎样搭救他们，都述说与他岳父听。

וַיִּחַדַּךְ וַיִּתְרוֹ עַל כָּל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִצִּילוֹ  
就-欢喜了 叶忒罗 关于 全部- 那-好事 那- 做了 耶和華 给-以色列 那 拯救了-他  
H2302 H3503 H3605 H3068 H3478 H5337  
מִיַּד מִצְרַיִם  
从-手 埃及  
H3027 H4714

叶忒罗因耶和華待以色列的一切好处，就是拯救他们脱离埃及人的手，便甚欢喜。

וַיֹּאמֶר וַיִּתְרוֹ בְּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד פָּרְעֹה  
就-说 叶忒罗 当受称颂的 耶和華 那 拯救了 你们(记号) 从-手 埃及 和-从-手 法老  
H0559 H3503 H1288 H3068 H5337 H0853 H3027 H4714 H6547  
אֲשֶׁר הִצִּיל אֶת-הָעָם מִתַּחַת יַד-מִצְרַיִם  
那 拯救了 (记号)- 那-百姓 从-底下 手- 埃及  
H5337 H0853 H8478 H3027 H4714

叶忒罗说：「耶和華是应当称颂的；他救了你们脱离埃及人和法老的手，将这百姓从埃及人的手下救出来。」

עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי-גָדוֹל יְהוָה מִכָּל-הָאֱלֹהִים כִּי בְדַבָּר אֲשֶׁר עָשָׂה  
现在 我知道了 因为- 大的 耶和華 胜过-全部- 那-众神 因为 在-那事 那  
H6258 H3045 H3068 H3605 H0430 H1697  
זָדוּ עֲלֵיהֶם  
他们妄行了 对-他们  
H2102

我现今在埃及人向这百姓发狂傲的事上得知，耶和華比万神都大。」

12 וַיָּקָח וַיָּתְרוֹ חַתָּן מֹשֶׁה עֹלָה וּזְבָחִים לְאֱלֹהִים וַיָּבֵא אֶהֱרֹן וְכָל זְקֵנֵי יִשְׂרָאֵל לֶאֱכֹל-לֶחֶם עִם-חַתָּן מֹשֶׁה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

就-拿了 叶忒罗 岳父 摩西 燔祭 和-祭物 给-神 就-来了 亚伦 和-全部 长老们

H3947 H3503 H4872 H2077 H0430 H0935 H0175 H3605 H2205

יִשְׂרָאֵל לֶאֱכֹל-לֶחֶם עִם-חַתָּן מֹשֶׁה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

以色列 去-吃- 饼 和- 岳父 摩西 在-面前 那-神

H3478 H0398 H3899 H4872 H6440 H0430

摩西的岳父叶忒罗把燔祭和平安祭献给神。亚伦和以色列的众长老都来了，与摩西的岳父在神面前吃饭。

13 וַיְהִי מִמָּחָרֶת וַיֹּשֶׁב מֹשֶׁה לְשֹׁפֵט אֶת-הָעָם וַיַּעֲמֵד הָעָם עַל-מֹשֶׁה מִן-הַבֹּקֶר עַד-הָעֶרֶב:

就-是 从-第二天 就-坐下了 摩西 去-审判 那-百姓 (记号)- 那-百姓 就-站立了 那-百姓 在- 摩西 从- 那-早晨 到- 那-晚上

H1961 H4283 H3427 H4872 H8199 H0853 H5975 H4872 H6153 H5704 H1242

第二天，摩西坐着审判百姓，百姓从早到晚都站在摩西的左右。

14 וַיֵּרָא חַתָּן מֹשֶׁה אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה לְעַם לְעַם וַיֹּאמֶר מָה-הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר-עֹשֶׂה אַתָּה לְעַם הַזֶּה יוֹשֵׁב יְחִידָה לְבַדְּךָ וְכָל-הָעָם נֹצֵב עָלֶיךָ מִן-בֹּקֶר עַד-עֶרֶב:

就-看见了 岳父 摩西 那-全部- (记号) 摩西 做的 他 那- 对-那-百姓 做的 那-百姓 就-说 对-那-百姓 坐着 你 单独-你的 和-全部- 这个 那-事 从- 那-早晨 到- 那-晚上

H7200 H4872 H0853 H3605 H1931 H4872 H5975 H4100 H1697 H2088 H5324 H6153 H5704 H1242

摩西的岳父看见他向百姓所做的一切事，就说：「你向百姓做的是甚么事呢？你为甚么独自坐着，众百姓从早到晚都站在你的左右呢？」

15 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחַתָּנוֹ כִּי-יָבֵא אֵלַי הָעָם לְדָרֹשׁ אֱלֹהִים:

就-说 摩西 给-岳父-他的 因为- 来 到-我 那-百姓 去-求问 神

H0559 H4872 H0935 H0413 H1875 H0430

摩西对岳父说：「这是因百姓到我这里来求问神。」

16 כִּי-יְהִי לָהֶם דָּבָר בָּא אֵלַי וְשֹׁפֵטִי בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ לָהֶם לְדָרֹשׁ אֱלֹהִים:

因为- 有 给-他们 事情 来了 到-我 就-审判了 在...之间 人 和-在...之间 同伴-他的

H1961 H1697 H0935 H0413 H8199 H0996 H0376 H0996 H7453

וְהוֹדַעְתִּי אֶת-חֻקֵי הָאֱלֹהִים וְאֶת-תּוֹרֹתָיו:

就-使知道了 (记号)- 律例 那-神 律法-他的 和-(记号)-

H3045 H0853 H0430 H0853 H8451

他们有事的时候就到我这里来，我便在两造之间施行审判；我又叫他们知道神的律例和法度。」

17 וַיֹּאמֶר חַתָּן מֹשֶׁה אֵלָיו לֹא-טוֹב הַדָּבָר אֲשֶׁר-אַתָּה עֹשֶׂה:

就-说 岳父 摩西 到-他 不- 好 那-事 那 你 做的

H0559 H4872 H0413 H3808 H1697

摩西的岳父说：「你这做的不好。」

18 נָבֵל תִּבֹּל גַּם- אֹתָהּ גַּם- אֵתְּךָ הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר עִמָּךָ כִּי- כָבֵד מִמֶּךָ 18 枯萎 你必枯萎 也- 你 也- 这个 那-百姓 和-你 重的 超过-你

הַדָּבָר הַזֶּה לֹא- תוּכַל עֲשֹׂהוּ לְבַדְּךָ: 18 那-事 不- 你能 做-它 单独-你的

你和这些百姓必都疲惫；因为这事太重，你独自一人办理不了。

19 עַתָּה שָׁמַע בְּקוֹלִי אֵינְצִיךָ וַיְהִי אֱלֹהִים עִמָּךָ הֲיִיחָה אִתָּה לְעָם 19 现在 听 在-声音-我的 我劝告-你 就-让...是 神 和-你 你要是 为-那-百姓 你

מֹלֵךְ הָאֱלֹהִים וְהַבָּאת אִתָּה אֶת- הַדְּבָרִים אֵל- הָאֱלֹהִים: 19 对-面 那-神 就-带来 你 (记号)- 那-话语 到- 那-神

现在你要听我的话。我为你出个主意，愿神与你同在。你要替百姓到神面前，将案件奏告神；

20 וְהוֹדַרְתָּה אֹתָם אֶת- הַחֻקִּים וְאֶת- הַתּוֹרָה וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם אֶת- 20 就-警告 他们(记号) (记号)- 那-律例 和-(记号)- 那-律法 就-使知道 给-他们 (记号)-

הַדֶּרֶךְ יֵלְכוּ בָּהּ וְאֶת- הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן: 20 那-道路 行走 在-其中 和-(记号)- 那-工作 那 他们要做

又要将律例和法度教训他们，指示他们当行的道，当做的事；

21 וְאִתָּה תִּחְזֶה מְכֹל- הָעָם אֲנָשֵׁי- חוֹל יִרְאַי אֱלֹהִים אֲנָשֵׁי אֱמֶת שְׂנְאֵי בָצַע 21 和-你 你要观看 从-全部- 那-百姓 人- 那-百姓 才能 敬畏 神 人 诚实 恨恶 贪财

וְשָׂמַתָּ עֲלֵהֶם שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרֵת: 21 就-设立 在-他们上面 长官 千人 长官 百人 长官 五十人 和-长官 十人

并要从百姓中拣选有才能的人，就是敬畏神、诚实无妄、恨不义之财的人，派他们作千夫长、百夫长、五十夫长、十夫长，管理百姓，

22 וְשִׁפְטוּ אֶת- הָעָם בְּכֹל- עֵת וְהָיָה כָּל- הַדָּבָר הַגָּדוֹל יָבִיאוּ אֵלֶיךָ 22 就-审判 (记号)- 那-百姓 在-全部- 时候 就-是 全部- 那-事 那-大的 带来 到-你

וְכָל- הַדָּבָר הַקָּטָן יִשְׁפְטוּ- הֵם וְהִקְלִי מִעֲלֶיךָ וְנִשְׂאוּ אִתָּךְ: 22 和-全部- 那-事 那-小的 审判- 他们 就-减轻 从-在-你上面 就-承担 和-你

叫他们随时审判百姓，大事都要呈到你这里，小事他们自己可以审判。这样，你就轻省些，他们也可以同当此任。

23 אִם אֶת- הַדָּבָר הַזֶּה תַּעֲשֶׂה וְצִוְּךָ אֱלֹהִים וְיָקַלְתָּ עִמָּךְ וְגַם כָּל- 23 如果 (记号)- 那-事 这个 你做 就-命令-你 神 就-你能够 站立 而且 全部-

הָעָם הַזֶּה עַל- מְקוֹמוֹ יָבֵא בְּשָׁלוֹם: 23 那-百姓 这个 到- 地方-他的 来 在-平安中

你若这样行，神也这样吩咐你，你就能受得住，这百姓也都平平安安回归他们的住处。」

וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה לְקוֹל חֹתְנֵוֹ וַיַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר אָמַר: 24  
 他就听了 摩西 对-声音 岳父-他的 就-做了 全部 所 他说了  
[H0559](#) [H3605](#) [H4872](#) [H8085](#)

于是，摩西听从他岳父的话，按着他所说的去行。

וַיִּבְחַר מֹשֶׁה אֲנָשִׁי-חַיִל מִכָּל-יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֹתָם רְאִשִׁים עַל-הָעָם 25  
 他就选了 摩西 人- 才能 从-全部- 以色列 就-给了 他们(记号) 首领 那-百姓 在-  
[H0853](#) [H5414](#) [H3478](#) [H3605](#) [H2428](#) [H0376](#) [H4872](#) [H0977](#)

שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרֵת: 10  
 长官 千人 长官 百人 长官 五十人 和-长官 十人  
[H6235](#) [H8269](#) [H2572](#) [H8269](#) [H3967](#) [H8269](#) [H0505](#) [H8269](#)

摩西从以色列人中拣选了有才能的人，立他们为百姓的首领，作千夫长、百夫长、五十夫长、十夫长。

וּשְׁפָטוּ אֶת-הָעָם בְּכֹל-עֵת אֶת-הַדְּבָר הַקָּשֶׁה וַיָּבִיאוּ אֵל-מֹשֶׁה 26  
 就-审判了 那-百姓 (记号)- 那-百姓 在-全部- 时候 (记号)- 那-事 那-难的 他们带来 摩西 到-  
[H4872](#) [H0413](#) [H0935](#) [H7186](#) [H1697](#) [H0853](#) [H6256](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8199](#)

וְכָל-הַדְּבָר הַקָּטָן יִשְׁפָּטוּ הֵם: 10  
 和-全部- 那-事 那-小的 他们审判了 他们  
[H1992](#) [H8199](#) [H1697](#) [H3605](#)

他们随时审判百姓，有难断的案件就呈到摩西那里，但各样小事他们自己审判。

וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת-חֹתְנֵוֹ וַיֵּלֶךְ אֵלָיו אֶל-אֶרְצוֹ: 27  
 就-打发了 摩西 (记号)- 岳父-他的 就-去了 对-他 到- 地-他的 段落标记  
[H0776](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0853](#) [H4872](#) [H7971](#)

此后，摩西让他的岳父去，他就往本地去了。